

ALONSO, *De la pronunciación medieval a la moderna en español*, pág. 545; *Estudios dedicados a Menéndez Pidal*, t. IV, pág. 417.

Tome LXXIX, 1958.

Del contenido de este tomo mencionamos:

ANDRÉ PÉZARD, *Cinq verbes romans vus d'Italie: III. Avacciare; IV. Azzimare; V. Bargare* (núm. 1, págs. 95-128).

Comptes Rendus: WERNER BEINHAEUER, *Spanische Umganssprache* (B. Pottier), fasc. 1, pág. 136; M. MORREALE, *La epístola de San Pablo a los romanos según el manuscrito escurialense 1-j-2*, y M. MORREALE y C. W. GARDINE, *La primera epístola de San Pablo a los Corintios, según el manuscrito escurialense 1-j-2*.

Tome LXXX, 1959.

Los estudios sobre antiguos textos franceses absorben también en su casi totalidad el contenido de este tomo. Mencionamos las reseñas de I. S. Révah sobre ALFONSO EL SABIO, *General estoria*, fasc. 2, pág. 267; de F. Lecoy sobre R. MENÉNDEZ PIDAL, *Poesía juglaresca y orígenes de las literaturas románicas*, fasc. 3, pág. 419; y sobre B. HASSELROT, *Études sur la formation diminutive dans les langues romanes* (fasc. 4, pág. 531).

JOSÉ JOAQUÍN MONTES G.

Instituto Caro y Cuervo.

ORBIS. Bulletin International de Documentation Linguistique. Louvain. Tomes VII-VIII, 1958-1959.

De las numerosas secciones que contiene este importante Boletín destacamos la dedicada a informar sobre Atlas lingüísticos y la referente a encuestas. Sobre Atlas escriben en el tomo VII, primer fascículo: SEVER POP, *Atlas linguistique roumain*; MARIA POCH, *L'Atlas linguistique et onomastique d'Andorre*; segundo fascículo: ST. URBAŃCZYK, *L'Atlas linguistique polonais*; GYULA MÁRTON, *Rédaction d'atlas dialectaux*. Y en el tomo VIII (segundo fascículo): JAN SAFAREWICZ, *Atlas des parlers russes*.

Sobre encuestas escriben: MILIVOJ PAVLOVIĆ, *Les processus balkaniques et les perspectives du parler serbe de Prizren*; ROBERT B. LE PAGE, *General Outlines of Creole English Dialects in the British Caribbean* (continuación); JOSEPH AQUILINA, *A Survey of the Constituent Elements of Maltese* (tomo VII, fascículo primero); en el segundo fascículo escriben DAVID DECAMP, *The Pronunciation of*

English in San Francisco (First Part); ROBERT JOHN GREGG, *Notes on the Phonology of a County Antrim Scotch-Irish Dialect*; DANIEL N. CÁRDENAS, *The Geographic Distribution of the Assibilated R, RR in Spanish-America*; OLIVIER GUY TAILLEUR, *Un ilot basco-caucasien en Sibirie: les langues iénisséiennes*. En el tomo VIII (fascículo primero): ROBERT WALLACE THOMPSON, *Two synchronic Cross-Sections in the Portuguese Dialect of Macao*; DAVID DECAMP, *The Pronunciation of English in San Francisco* (Second Part); OLIVIER GUY TAILLEUR, *Les unives donées sur l'omok, langue éteinte de la famille youkaghire*. Fascículo segundo: FORREST SIMONCINI, *The San Francisco Italian Dialect: A Study*; WILLEM A. GROOTAERS, *Origin and Nature of the Subjective Boundaries of Dialects*; HENRI FLEISCH, *Premiers résultats d'une enquête dialectale au Liban*; ROBERT J. GREGG, *Notes on the Phonology of County Antrim Scotch-Irish Dialect. Part II: Historical Phonology*.

El tomo VII tiene 654 páginas y el VIII, 648, de muy variadas e interesantes informaciones.

LUIS FLÓREZ.

Instituto Caro y Cuervo.

FILOSOFIA, LETRAS Y EDUCACION, Universidad Central del Ecuador. Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación. Quito. Núm. 28, julio 1959-junio 1960.

JOSÉ A. PÉREZ, *Fórmulas de tratamiento en Colombia*. Págs. 47-62.

El autor ha hecho una descripción del tuteo, voseo y ustedeo en los departamentos colombianos, que son las zonas más pobladas de Colombia. (Las intendencias y comisarías, en razón de la escasa población, o de las lenguas indígenas que allí se hablan, son de escasa importancia para este trabajo).

Pérez registra abundantes términos usados para referirse a familiares, amigos, desconocidos, patronos, sirvientes y dignatarios eclesiásticos y civiles. Al final de su trabajo van 14 mapas ilustrativos de la extensión de algunos fenómenos.

Sobre las zonas de tuteo (Atlántico, Bolívar, Córdoba y Magdalena) y las de voseo (Costa del Pacífico, altiplano y sur), el autor está de acuerdo con Tiscornia y Henríquez Ureña, pero rectifica la afirmación que en 1951 hizo Charles E. Kany sobre el carácter rural del voseo antioqueño, y señala la aceptación de este uso por todas las clases sociales de Antioquia.

El autor le halla parecido al voseo antioqueño con el argentino, mientras que el voseo surcolombiano lo halla parecido con el de la Sierra ecuatoriana, pero no explica ni da ejemplos de este hecho. Señala también las huellas de voseo que subsisten en la isla fluvial